



NÚMERO 781

1.º DE DICIEMBRE DE 1913

AÑO XXX

REGALO A LOS SEÑORES ABONADOS A LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 a 3.—Trajes de sastre y de vestir

SUMARIO

TEXTO. - Explicación de los suplementos. - Descripción de los grabados. - Crónica de la moda. - Consejos útiles. - Las golondrinas, por Carlota Viada. - Pensamientos. - El encaje de Irlanda, por A. C. F. L. - Crónica de teatros. - Recetas culinarias.

GRABADOS. - 1 a 3. Trajes de sastre y de vestir. - 4. Macasar de bordado Richelieu. - 5 a 7. Polvera de cobre y estaño repujado. - La Moda Infantil. Página dedicada a los niños. - 8 a 14. Trajes y blusas elegantes. - 15 a 21. Trajes de estilo de sastre y blusas sencillas.

HOJA DE PATRONES NÚM. 781. - Varias prendas diferentes.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 781. - Diversos y variados dibujos.

FIGURÍN ILUMINADO. - Trajes de baile y cuerpos de teatro.

EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

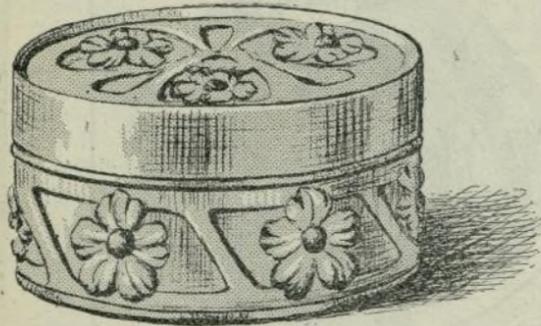
1. HOJA DE PATRONES NÚM. 781. - Blusa, abrigo para niña, blusa para jovencita y abrigo para niño. - Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 781. - Diversos y variados dibujos. - Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURÍN ILUMINADO. - Trajes de visita.

Primer traje de tela brochada de color verde esmeralda, adornado con un delantero, mitad de encaje de Venecia y la parte superior de muselina de seda, cuello, bocamangas y borde de la falda de pieles. Sombrero de terciopelo verde, guarnecido de un penacho blanco colocado hacia atrás.

Segundo traje de paño arrasado color de violeta de dos tonos, guarnecido de bordados búlgaros, en el delantero del cuerpo, en la falda y las bocamangas. Cinturón de seda liberty verde y peto de tul blanco. Piel de skungs orlan el cuerpo escotado,



5.-Polvera

las bocamangas y el borde de la falda. Sombrero de terciopelo color de violeta, sencillamente adornado con unas vagas de cinta del mismo color.

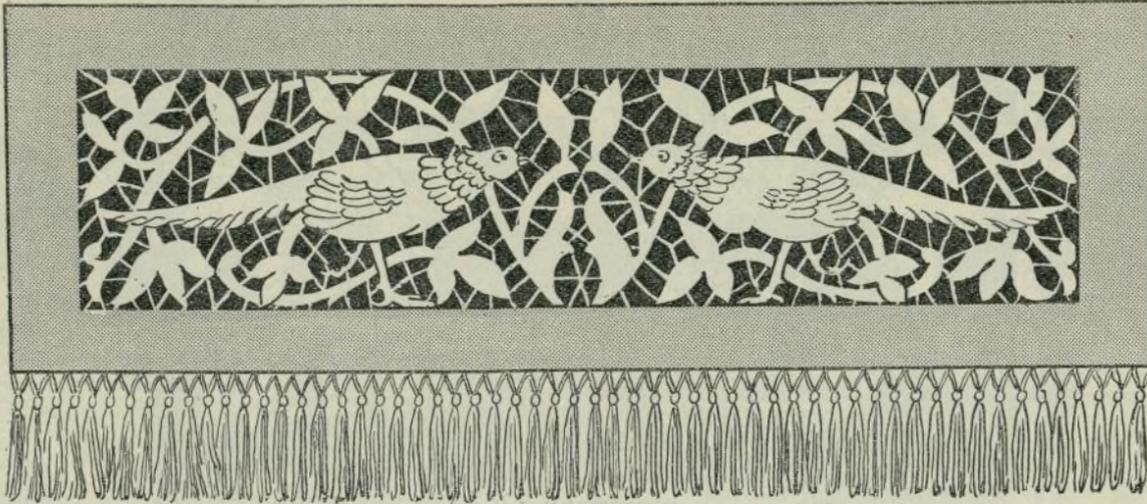
DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

1 a 3. TRAJES DE SASTRE Y DE VESTIR.

I. Traje de muer color de turquesa. Cuerpo adornado de unas bocamangas y un cuello de chal de liberty azul marino, abierto sobre un chaleco bordado; escote orlado de un encaje. Falda ligeramente drapeada por una banda muy ancha que rodea el talle y termina en una larga caída sobre el delantero. Toca de pana negra con ala vuelta alrededor, adornada de un penacho.

II. Traje de charmeuse verde oscuro; cuerpo formando túnica de tela brochada de color verde almendra, rodeando el escote pieles de skungs, falda drapeada en forma de paniers. Cinturón de liberty de color verde oscuro, anudado en el delantero por un lazo. Sombrero de terciopelo negro con un borde de ala muy pequeño y boina muy drapeada, adornada de una fantasía colocada en el lado derecho.

III. Traje de hechura de sastre de jerga azul marino. Chaqueta redondeada, adornada de presillas cruzadas en la espalda formando cinturón. Cuello guarnecido de terciopelo negro. Falda con túnica adecuada a la chaqueta. Toca de terciopelo negro drapeada alrededor, terminándose en una gran oreja sobre el delantero.



4.-Macasar de bordado Richelieu

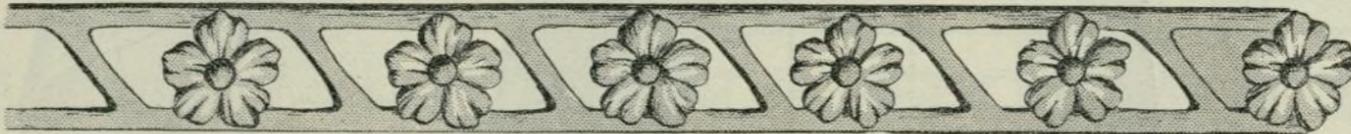
4. TRABAJOS FEMENINOS. Macasar bordado; este modelo se ejecuta sobre tela fina lisa, adornada de un lindo bordado Richelieu y de una franja prendida en el borde inferior. El dibujo de este bordado se halla, de tamaño natural, en la hoja de dibujos fuera del texto. Los contornos se hacen a punto de festón, siempre de la misma anchura y las barritas se hacen tendiéndolas de un extremo al otro festoneadas con piquillos o sin ellos según se prefiera.

5, 6 y 7. POLVERA de cobre liso y con aplicaciones de estaño repujado. Es un lindo y pequeño objeto que no exige un trabajo largo y penoso, y bien ejecutado produce muy buen efecto. La montura de esta cajita se halla en todos los establecimientos especiales en esta clase de productos y se vende como bomboneras, pero, su empleo es más indicado para el uso que más arriba citamos. Las dimensiones son demasiado grandes para ser una bombonera de las llamadas de bolsillo y muy pequeñas para mesillas de centro o tocador.

La montura es de cobre muy trabajado, muy liso y se cubre de estaño calado para que destaque más el fondo de cobre. La tapa no queda enteramente cubierta de estaño, sólo la parte de encima va decorada, y la aplicación se limita hasta el borderillo sobresaliente, su construcción ha sido hecha de manera que la línea de unión permanezca invisible o se disimule bajo un dibujito.

Ejecución del modelo. - Calcar con gran exactitud el modelo en el reverso del estaño, pues, como hay sobre la tapa adornos simétricos, la regularidad es muy necesaria. Adornan la tapa tres flores colocadas formando un triángulo, y cuyos corazones están hechos por un cabujón. Los tonos que mejor armonizan con el fondo de cobre, son el amatista o el agua marina. Antes de hacer el modelaje es menester colocar las piedras en su sitio, pues si se quisiera hacer después de haber repujado el relieve, sería imposible rodear la piedra y habría un engaste que no uniría al cabujón y se vería el fondo de la montura, cosa sumamente defectuosa y que produce una impresión desastrosa como a veces ha ocurrido con trabajos mal terminados. Una vez engastadas las piedras se volverá del revés el metal sobre el cojín, y se repujarán los contornos de la flor primero con el utensilio de hueso y después con el de madera, se colocarán los pétalos formando relieve y degradando el relieve de modo que los pétalos sobresalgan bastante más hacia el borde que el corazón de la flor, para que al volver el metal pueda verse la flor ligeramente hundida en el centro. Los pétalos no deben hacerse lisos sino desiguales, para que el repujado quede más artístico; la vista del modelo lo indica suficientemente. Un modelaje liso y uniforme no haría lucir el barniz y el brillo de los relieves; cuando se haya hecho el repujado, rellénese vuélvase del derecho y hágase los contornos.

Los dibujos que orlan las flores tendrán un relieve moderado, antes de repujarlos se vaciarán, en el lugar que marcan las dos líneas, en forma de abanico, volviéndose después del revés y haciéndose el contorno con el utensilio de hueso. Luego, con la herramienta de madera se hace un relieve muy poco marcado entre las líneas vaciadas, entonces se rellenan los huecos y



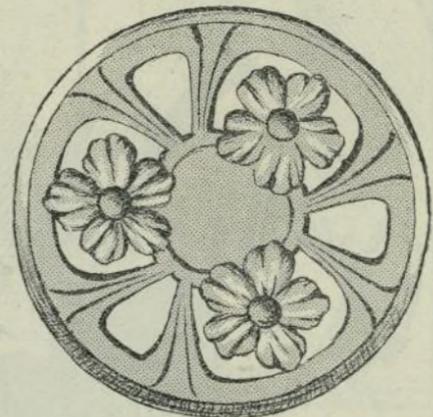
7.-Aplicaciones del bajo de la polvera

se contornean. Sobre el modelo ha quedado el borde de cobre de la montura, cuya parte saliente encierra el dibujo de estaño, a fin de que la aplicación de la tapa resalte y la labor del repujado se aprecie mejor; referente al modelaje no hay que ocuparse tanto pues ya se sabe que el estaño debe estar recortado siguiendo el segundo círculo.

El modelaje de la parte inferior de la cajita es parecido al de la tapadera, se barniza antes de empezar la montura. Previamente daremos algunos consejos sobre el modo de barnizar; se han dado muchas quejas referentes a la manera de barnizar y

dispensable limpiar cuidadosamente el metal, dejando aparte los ácidos que no se utilizan y tómesese solamente polvo de piedra pómez muy fina. Límpiense en seco por dos veces consecutivas, con un cepillo de uñas cargado de polvos, la primera vez antes de calcar y la segunda cuando el trabajo del modelaje está terminado. No se debe descuidar la limpieza de los polvos de pómez y no basta una sola vez, pues ciertos huecos de los vaciados son difíciles de limpiar y como es precisamente donde debe introducirse el barniz, es indispensable que quede el metal enteramente limpio desde el primer cepillado. Esta esmerada limpieza se hace para que el objeto coja el barniz con mucha igualdad. Si con frecuencia no queda bien hecho el trabajo es que se pone el barniz sobre un metal no muy limpio y entonces queda el barnizado muy desigual y sin que alcance a penetrar en las hendiduras. El efecto es brillante pues lo que se busca es que los huecos queden barnizados para dar a los relieves más valor artístico.

Cuando la limpieza esté bien hecha se coge un trapito y se moja primeramente con agua pura y después en un poco de



6.-Parte superior de la polvera

barniz, así disminuye la fuerza corrosiva y obtiene un tono más bien gris que negro. Con la muñequilla bien empapada se frota todo el metal que adquiere inmediatamente un tono gris obscuro uniforme. Como nuestro objeto no es que sea el metal enteramente gris, se seca el barniz antes que se haya secado de modo que los relieves queden destacados dejando las hendiduras llenas de barniz. Si difícilmente se halla el tono claro del metal sobre los relieves con la muñequilla se cogerá un poco de polvos de pómez y se frota con suavidad sin que alcance a los vaciados, lávese en seguida para hacer caer los polvos y enjéguese con la muñeca. Para concluir se puede colocar sobre el metal una capa de hule y acolchado; recomendamos sobre todo no poner el barniz puro en gran cantidad pues en este caso puede

dejar en las hendiduras depósitos blanquecinos. Se debe aceptar los medios indicados y ejecutarlos con exactitud y se evitará se estropee el barniz.

Montura de la polvera. - Para montar la tapadera recórtese siguiendo el segundo círculo, pasando por entremedio de los dibujos; cúbrase la parte inferior del metal de una capa de secotina, espérese a que se seque y entonces colóquese la aplicación de estaño sobre la montura. Entonces se procura que se adhiera y se deja secar; cuando todo está bien seco, lávese para desprender los restos de la cola sobrante, después enjéguese y déjese limpio y brillante el cobre.

Para la parte inferior de la caja se recorta, siguiendo exactamente los contornos del modelo y los calados y aplíquese la

cola como en la parte de encima. Se empieza por aplicar la parte del derecho, la florecilla colocada en la otra extremidad se aplica seguidamente sobre la orla haciendo invisible la línea de unión. - *Ysel*

8 a 14. TRAJES Y BLUSAS ELEGANTES.

I. *Blusa* de liberty azul marino formando canesú adornado con cuentas redondas. Chaleco blanco con bordados azul marino. Un plegado de tul rodea el escote.

II. *Blusa* de crespón de China color de naranja adornada con un cuello y bocamangas de pieles. Botones de nácar del mismo color guarnecen el delantero liso.

III. *Traje* de tarde de terciopelo negro. Blusa de velo azul Nattier fruncida al escote. Torera de terciopelo negro sujeta por cintas de liberty negro atadas formando lazos sobre el delantero; cinturón de liberty negro. Falda recta con túnica adornada de un ancho dobladillo.

IV. *Traje* de jerga muy fina color de bronce, con cuello y chaleco bordados. Alto cinturón formando coselete adornado de dos hileras de botones que se prolongan en la parte superior de la falda cortada en forma de túnica.

V. *Traje* de paño arrasado de color habana. Cuerpo descolado en forma cuadrada adornado con un peto de encaje. Falda muy drapeada recogida por una ancha almena adornada de presillas bordadas de trencilla y de botones, adecuadas al cuerpo.

VI. *Traje* de terciopelo de lana de calor gris humo. Cuerpo formando túnica abierta por delante, sobre una chorrera de encaje muy fino. Cuello directorio y botones de terciopelo negro. Faldón y borde de la falda guarnecida de pieles de skungs.

VII. *Traje* de gabardina color de zafiro. Cuerpo adornado de una sola tabla que se prolonga en la falda recta hasta el borde, adornada con botones de fantasía. Cuello de linón bordado orlado de un pequeño volante plegado.

15 a 21. TRAJES ESTILO DE SASTRE Y BLUSAS SENCILLAS.

I. *Blusa* de crespón de seda color de limón, con un cuellecito de raso negro. Chaleco cruzado de muselina blanca adornado de un volantito plegado que guarnece igualmente las mangas.

II. *Blusa* de seda brochada color de amatista, con cuello y puños de pieles de skungs. Lacito y bocamangas de liberty del mismo tono.

III. *Traje de hechura de sastre* de moko de color beige. Chaqueta redondeada adornada con un cuello y bocamangas de piel de seda negra. Dos hileras de botones prendidos en la parte abrochada de la chaqueta y en las mangas. Falda recta adornada con dos botones.

IV. *Traje* de terciopelo de lana color de cobre. Chaqueta separada a ambos lados por el borde con bolsillos. Cuello de pieles de vesos. Falda muy sencilla guarnecida con pespustes y botones.

V. *Traje* de cheviote color de violeta. Chaqueta cruzada muy separada en el delantero por el borde, adornada con un cuellecito de terciopelo. Falda con costura delante. Chaleco brochado. Adorno de botones de terciopelo negro.

VI. *Traje* de costilla de caballo color de marfil con chaqueta rusa y ancho cinturón en el delantero. Cuello y bocamangas de pieles de zorro negro. Falda con dos pliegues formando doble túnica detrás.

VII. *Traje* de terciopelo cabeza de negro. Chaqueta redondeada por el borde con cuello de pieles. Falda con túnica al bies muy corta del lado izquierdo.



LA MODA INFANTIL

ABRIGUITOS Y SOMBREROS

Para las niñas como para las personas mayores se adoptan los colores vivos, los abriguitos se hacen sobretodo de terciopelo de lana, de paño de fantasía y de duvetina o telas peludas. Las sisas son muy bajas y los talles muy largos.

Avenida del Bosque a las 2 de la tarde

Bajo un cielo algo gris que ilumina un pálido sol de diciembre, los niños aparecen corriendo siempre para alcanzar a sus madres e institutrices que apresuran el paso para reaccionarse, esparciendo su alegría; sus caritas traviesas están encarnadas por el aire frío, y los ojos azules o negros inquisidores buscan siempre algún semblante conocido. ¡Es tan divertido hallar amiguitas con quienes jugar y tener animada charla!

Justamente he aquí a Germana, Susana y Berta, para unirse y formar un corro con Jacobita y Juanita; y mientras que el pequeño grupo se divierte jugando y corriendo, riendo como unas loquillas, divirtámonos también nosotros observándolas y fijándonos detalladamente en el conjunto tan armonioso de sus abriguitos y trajes. Muy claros y vivos los tonos en la mayoría, cada uno tiene su nota alegre y personal. Germana, la mayorcita del grupo reunido, lleva una chaquetita de terciopelo de lana azul natier, ajustada por el borde por una ancha tira bordada del mismo tono: una tira de piel corta rodea el sombrero

de fieltro blanco con copa de terciopelo negro. El abrigo de Susana es de última novedad, muy ancho, se ajusta ligeramente al talle colocado muy bajo a un ancho cinturón. El cuello y las bocamangas de lana escocesa resaltan sobre el tono de óxido de la prenda. Un sombrero de tafetán rizado o fruncido, adornado de una cinta multicolor forma marco a una carita risueña. A un lado se ve un abriguito asimismo de mucha novedad, inspirado en el de la mamá; es de paño de fantasía listado, de ese género llamado cabeza de negro, guarnecido de paño color de cereza; un bonito sombrero de terciopelo negro, rodeado de una cinta color de cereza, añade una nota alegre sobre sus tirabuzones rubios.

Jacobita lleva un abriguito de tela de granito color habana de forma algo rusa; un galón ancho y grueso, de tonos marcados bordados de trencillas, es el adorno del abrigo, que rodea las sisas y el cuello. Un gran fieltro flexible de color mordoré adornado de un lazo de terciopelo del mismo color, armoniza deliciosamente todo el conjunto.

De duvetina azul claro es el abriguito de la pequeña Juanita,

sobre el cuello de terciopelo negro, un cuellecito de guipur blanco anima y realza el gabancito y sobre unos cabellos negros el gracioso sombrero de fieltro flexible blanco guarnecido por un ala de Mercurio, mitad blanca y la otra mitad azul.

Bertita nos enseña de espaldas uno de esos prácticos abrigos con esclavinas que desde algún tiempo hacía estaban en desuso y vuelven de nuevo a aceptarse; éste es de tela a cuadros negros y blancos con cuello y puños de terciopelo. Un gran sombrero campana de fieltro blanco rodeado de un volante de tul plegado ligeramente verdoso, y ajustado por un terciopelo negro, completa esta sencilla compostura.

¿Y el calzado de toda esa gente menuda?

Los más elegantes llevan polainas de tela o de cuero de un color claro y la puntita charolada, los más prácticos son de cuero amarillo o negro, atados con cordones o trencillas, y también con botones; son estas polainas muy altas y casi siempre van acompañadas por largos calcetines de lana que llegan hasta debajo de la rodilla. Ciertas mamás guardan la antigua costumbre del botín de cuero que calienta tanto las pierneci-



8 A 14. - TRAJES Y BLUSAS ELEGANTES



A.1382

Reproduction Prohibida

XXIX-781

Gaston DROUET, Editeur

EL SALON DE LA MODA

Montaner y Simon Editores Barcelona.

**ESTREÑIMIENTO
SUPOSITORIOS CHAUMEL**

para Adultos, y para Niños.
Infalibles; efecto producido en media hora.
FUMOUBE - PARIS, y en todas las Farmacias del Globo

*Solución Sautauberge, el
remedio más eficaz para curar enfer-
medades del pecho las toses recientes y
antiguas, las bronquitis crónicas.*
Ayuntamiento de Madrid



La "CRÈME SIMON", Es un
producto maravilloso para el
cuidado del rostro y su belleza.
— Polvo de arroz y jaboncillo
à la "Crème Simon".





15 A 21. - TRAJES ESTILO DE SASTRE Y BLUSAS SENCILLAS

tas, otras prefieren los zapatitos acompañados de medias que conservan las piernas en toda su elasticidad y elegancia.

Pero, ¿qué es lo que está haciendo Jacobita? En el ardor del juego se ha desabrochado el abrigo lo que permite ver un precioso vestido de talle largo con un ancho cinturón; es la forma más adoptada este invierno, pero aun se hacen mucho con el talle corto que es tan gracioso y armoniza tan bien con los contornos indefinibles de nuestras niñas.

La niña se ha abrochado su gabancito, pues, no es cosa de resfriarse, es ya muy tarde y muy juiciosamente nuestros niños regresan a su casita para alegrarla de nuevo con sus risas y sus juegos. — *Milgny.*

CRÓNICA DE LA MODA

Los chales tuvieron su época de mayor apogeo durante el primer Imperio. Entonces se consideraba una prenda indispensable para el tocado femenino, exceptuando los trajes de corte, con los cuales no era posible llevarlo, puesto que el manto caía desde los hombros.

Uno de los momentos de desesperación que tan frecuentemente sufría Josefina de Beauharnais en su forzoso retiro de la Malmaison tuvo por base un chal de vivos colores y estilo oriental que le presentó una encajera. La emperatriz María Luisa había estado a punto de comprárselo el día anterior, y en el preciso momento en que Josefina, con nerviosidad mal disimulada, se lo echó sobre los hombros, rodeando con él su cuello, se presentó un criado de Palacio reclamando de parte de Su Majestad Imperial la bonita prenda. Josefina se negó a entregarla, diciendo que ya era suya; pero a una súplica de Napoleón tuvo que entregarla, corriendo ella a encerrarse en un cuarto para llorar a solas.

Desde entonces hasta nuestros días el chal ha pasado, como todo lo que depende de la moda, del apogeo a la decadencia y de ésta al olvido. Su reinado, después de la actual reaparición, recibida con entusiasmo, parece que será largo.

Hay chales de tisú de oro, de plata, de seda, de encaje, de *étamine* bordada con cuentas de color y de azabache, de pieles, de crespón de China negro bordado de acero. Uno hemos visto lindísimo, de gasa rosa, cubierto de malla de plata, con cenefa de raso negro. Otro, un verdadero primor, es de tisú de plata con avalorios de color, dentro de una tonalidad tan suave que, a cierta distancia, parece un bordado a través de una gasa. Elegantísimo, en su sencillez, es un chal de encaje blanco orlado de piel de color castaño. Deslumbrador resulta un chal de tisú de oro transparente, con ancha cenefa, también de oro, formando una trenza.

El chal es la prenda indispensable, en la actualidad, del tocado de teatro, comida, baile o recepción de tarde. No hay mujer que al envolverse en ella no se encuentre, como la desgraciada Josefina, extremadamente bella, y esto hará, como hemos dicho más arriba, que no sea efímero su reinado.

CONSEJOS ÚTILES

Para limpiar las almohadas de pluma

Para limpiar las almohadas de pluma, y para desinfectarlas si hay necesidad (salvo en casos en que hayan servido para enfermos de enfermedades contagiosas, en los cuales deben emplearse procedimientos especiales de desinfección), se extraerán las plumas de la funda que las contiene, la cual se lavará con lejía, y se las tratará aparte según las siguientes prescripciones que tomamos de un tratado inglés de higiene.

En cinco litros de agua se ponen, poco a poco, 500 gramos de cal viva; se mezcla el total durante diez o quince minutos y luego se deja en reposo. La parte de cal que no se haya disuelto se depositará en el fondo del recipiente.

Entonces se echa despacio el agua de cal, límpida, en otro recipiente a propósito en el cual se habrán colocado previamente las plumas, hasta tanto que el nivel del agua se eleve a dos o tres centímetros por encima de la masa de éstas. De cuando en cuando se mezcla el total, hasta que las plumas estén bien empapadas y no floten en la superficie del líquido. Así se dejan durante un par de días, y luego se decanta el agua sucia, lavando las plumas dos o tres veces en agua limpia.

Para secar las plumas se ponen al sol cubiertas con una tela cualquiera, preferentemente de color oscuro, a fin de acelerar la operación. Una tela blanca, difundiendo mejor el calor y la luz que recibe, impediría una desecación rápida.

LAS GOLONDRINAS

En el último piso de una miserable casa situada en una calle estrecha y solitaria, vivía una pobre familia compuesta de una mujer que aparentaba unos treinta años, un anciano de unos sesenta, y un niño de cinco.

Ella, viuda de un escribiente y llamada Mercedes, cosía para mantener a su padre y al pequeño Antón, como lo llamaban.

Don Tomás había servido en la guerra carlista, y del pobre hombre hoy día nadie se acordaba a pesar de estar cubierto su cuerpo de muchas cicatrices... A los cincuenta años le vino la cruel parálisis, y siempre sentado en su poltrona, pasaba la vida sin otro alivio que los cuidados de su hija y el cariño de su nietecito.

Una tarde tranquila de primavera se hizo poner la poltrona en el balcón, y mientras el niño jugaba a sus pies, miraba extasiado el azul firmamento poblado de alegres e inquietas golondrinas...

Tal vez soñaba recordando su juventud pasada, cuando era muchacho..., y gozaba contemplándolas desde un balcón cubierto de flores y al lado de alguna niña de ojos azules, trenzas de oro y tez nacarada...

De su letargo vino a sacarlo la voz de Antón que le decía:

—Abuelito, ¿qué miras en el cielo?.. ¿Buscas algo?

—Contemplaba, hijo mío, esas alegres golondrinas que tantos recuerdos me traen cuando vuelven por primavera.

—¿Acaso viajan, abuelito?

—Sí... Cuando el otoño se acerca, levantan sus nidos y se van al África o a otras tierras donde no hace nunca frío... y siempre es primavera.

—¿Y no se mueren nunca, abuelito?

—Casi nunca vuelven las que se van... ¿Qué hacen?.. ¿Dónde se quedan?.. ¿Se mueren? Lo ignoro, hijo mío.

—Mira, abuelito, yo quisiera ser golondrina... y volar, volar hasta el cielo, porque ellas van al cielo, ¿no?.. Mira, ¿no ves aquella que de tanto que subió ya no la vemos?.. Se habrá entrado en él, ¿verdad?

—Sí, y cuando los niños duermen, ellas suben al cielo con el Ángel de la Guarda y le cuentan a la Virgen si han sido buenos o malos..., y cuando son buenos, los quieren mucho...

—Oye, abuelito, ¿entonces Tomasito, el niño del tercero, se fué con las golondrinas?

—Sí, porque era bueno y se lo llevaron los angelitos y ellos los acompañaron.

Desde aquel día el niño cogía su sillita y se sentaba en el balcón a contemplarlas, envidioso de Tomasito, que podría jugar con ellas.

Así pasó mucho tiempo hasta que llegó una tarde fría... muy fría, y en vano el niño las esperó; sintió entonces Antón, en su cabecita algo así como un murmullo ensordecedor que por momentos le aumentaba... y su infantil imaginación atravesaba el espacio para ir a reprocharles su ingratitud por haberse ido sin él...

Tan absorto estaba, que no oyó las voces de su abuelito que lo llamaba para que entrara; pues su madre había ido a entregar la labor... y se iba obscurciendo y acentuándose el frío...

Cuando ya entrada la noche llegó la madre, díjole el abuelito...

—Haz entrar a Antón, pues este frío puede hacerle daño.

Corrió la madre en su busca y lo encontró llorando... Lo cogió en brazos y lo estrechó fuertemente contra su pecho, pues el niño tiritaba de frío...

—¿Qué tienes, vida mía?, le preguntó angustiada. ¿Te encuentras mal?

—Hay, mamá, que yo no les hice nada a las golondrinas; era bueno para que me quisieran... y se han ido con Tomasito, y a mí me han dejado... Yo no podré nunca jugar con ellas.

—Calla, calla, hijo de mi alma, hoy no las has visto porque hacía frío...; pero mañana volverán...

—No, no, el abuelito me dijo que casi nunca vuelven... y de tanto mirar al cielo tengo un dolor más grande aquí detrás, en el cuello...

Lo acostó y fué a llamar en seguida al médico, pues empezó con mucha fiebre a delirar...

Cuando éste llegó, tras breve examen díjole que el niño tenía la implacable meningitis.

El pobre abuelo, a los pies de la cama, miraba silencioso cómo la fiebre consumía aquel pedacito de su vida que tanta falta le hacía...

La madre, con la desesperación en el alma, trabajaba incansable al lado de su hijo para poder comprarle las medicinas...

Tuvo un momento de lucidez Antón, y al abrir los ojos vió a su madre y al abuelito que estaban llorando...

—¿Qué os pasa?.. ¿Por qué lloráis?.. ¡Si vieras, mamá!.. Soñaba que me había quedado dormido..., dormido como Tomasito, y que unos angelitos blancos... muy blancos, me habían cogido en brazos, y volamos mucho, mucho..., hasta que llegamos al cielo y con muchos niños íbamos por unos jardines muy bonitos donde había una infinidad de golondrinas... y jugamos más con ellas...

Cada día el niño se empeoraba, y la ciencia confesándose vencida, lo dejó dormir... dormir como Tomasito...

Pasó el riguroso invierno entre tristezas y lágrimas... La casa estaba siempre silenciosa ya no se oía la fresca risa del ángel que la alegraba.

En espera de la primavera, el viejo pasaba la tarde contemplando el espacio sin fin... y cuando ésta llegó... y vió a las nuevas golondrinas que alegres y juguetonas casi rozaban los cristales de su balcón, unas lágrimas ardorosas se deslizaron por sus pálidas y rugosas mejillas.

Recordaba aquellas otras golondrinas que se fueron llevándose al pedacito de su vida, y que no han vuelto... ni volverán...

CARLOTA VIADA

PENSAMIENTOS

Todo lo que un hombre tiene de más caritativo, alcanza de más nobleza, porque se acerca a la naturaleza y condición de Dios.

A. DE SALAS BARBADILLO

El hábito de la caridad es el mejor de todos los hábitos espirituales.

FR. LUIS DE GRANADA

Es fortísima tentación para las mujeres ver que les falta lo que sus vecinas tienen.

FERNÁNDEZ NAVARRETE

El corazón del malo es como un vaso sin guarda y sin cobertor, el cual está aparejado para recibir dentro de sí cualquier inmundicia.

FR. LUIS DE GRANADA

Amor sin obras no es amor, sino engaño.

SANTA TERESA DE JESÚS

Conócete a ti mismo y podrás corregirte.

SÓCRATES

Raras veces la enmienda deja las cosas en el estado que tuvieron antes de errarse.

CARLOS COLOMA

Lo que no se espera acontece más veces que lo que se espera.

PLAUTO

Todo lo habido de gracia se estima en poco.

SÉNECA

Las cosas oscuras y misteriosas tienen más atractivo a los ojos de los hombres, que las que son claras y fáciles de comprender.

TÁCITO

Las mayores dificultades con que tropezamos son precisamente aquellas que nunca se nos han ocurrido.

GOETHE

No puede existir la concordia entre dos caracteres que el cielo ha formado contrarios uno de otro.

VOLTAIRE

Los hombres no son hermanos sino en teoría.

LOCKROY

El encaje de Irlanda

Un París gris, tristón, lloviznando...

Acaban de sonar las cuatro, y anochece ya...

Una dama retarda su menudo paso frente a unos grandes almacenes, cuyos incandescentes globos parecen tener la misión de hipnotizar al transeunte, diciéndole: «¡De aquí no se pasa!»

En efecto, la dama se detiene, pero en su expresivo rostro puede observarse preocupación y duda.

* *

Se decide al fin y se lanza, en la apretura de entrantes y salientes, al interior del inmenso local, arrojando los suplicios inherentes a las circunstancias.

Las secciones de juguetes, bisutería, artículos de París, etc., se toman por asalto: para avanzar diez metros son precisos diez minutos, y cuando se ha conseguido, una oleada humana, viniendo en dirección opuesta, os lanza de nuevo al punto de partida.

Allí, en la caja, mientras tendéis vuestros brazos suplicantes para depositar vuestro dinero, un empleado de plácida mirada parece decir: «¡Y pensar que no está obligada a ello!»

—Pero, sí, señor; sí estoy obligada...

* *

¡Se siente desanimada!.. Por un poco más lo enviaría todo a paseo. Tienen gracia los sobrinitos y sobrinitas. Sin embargo...

De pronto su rostro se ilumina... ¡Ah!, sí, a unos pasos de ella. ¡Eso es..., exacto..., perfecto!

Deliciosamente colocados en unas cajas blancas con filetes dorados, y retenidos por lazos de cintas entrecruzadas, vaporosos encajes de Irlanda están en venta.

En cada caja un objeto distinto: cuello, chorrera, corbata, puños, etc., y balanceándose sobre la blanca instalación, un gran cartel rojo anuncia en letras plateadas: «¡Ocasión! Para aguinaldos: 2,90 francos.»

Una suave sonrisa asoma a los labios de nuestra amiga.

—¡2,90!.. Es mucho menos de lo que presupuesté al salir de casa. ¡Cuán agradable sorpresa en este terrible mes de los aguinaldos!.. Sin embargo, el rótulo no miente. ¡He aquí una verdadera y extraordinaria ganga!.. Para que el encaje de Irlanda sea bonito es preciso, entre otras condiciones, que se ejecute con hilo finísimo: esos ahí expuestos lo tienen así, y, además, el dibujo es de un gusto exquisito. Yo, siendo, como soy, bastante hábil, dijo para sí la dama, habría empleado cuatro días para hacer esta corbata que admiro. Ciertamente, como aguinaldo para una jovencita no puedo hallar nada mejor. Es difícil justificar ese trabajo de hadas... ¿Costará eso realmente?

Sin vacilar toma seis cajas, y avisando a un dependiente:

—¿Quiere usted despacharme esto?

—Con mucho gusto, señora.

—¡Estoy contenta! ¡Haber hallado de una vez la mitad de mis aguinaldos!

—Muy lucidos, por cierto, añade el empleado, contemplando los encajes.

* *

Parecía un hombre honrado aquel dependiente, con su tez pálida y su traje anticuado.

Como buena hija de Eva, quiso la dama curiosear un poco.

—¿Emplearán cuatro días para hacer ese cuello? El empleado reflexiona.

—Quizás una operaria hábil pueda terminarla en tres días.

—¿Estos almacenes se reservan un 33 por 100 de beneficio?

—¡Oh!.. ¡No de beneficio! ¡Hay tantos gastos generales!

—¡Sí!.. Me hago cargo; quise decir que cuentan un 33 por 100 bruto.

—Dicho así es menos inexacto.

—Va usted a pensar que soy curiosa. Pero si reservándose un 33 por 100 dan ustedes tan lindo encaje por el notable precio de 2,90, me pregunto: ¿qué puede ganar la obrera que lo hizo?

El empleado, con la prudencia debida a su cargo, dirige una mirada a su alrededor para cerciorarse de la ausencia de oídos indiscretos. Los juguetes mecánicos y fonógrafos funcionan a más y mejor, y la gente se aglomeraba en las secciones lejanas.

—La operaria sólo ha recibido 90 céntimos por esa corbata.

Creyendo no haber comprendido, repite la dama:

—¿90 céntimos?

—Sí, señora, ni uno más; y ella pone el hilo.

—¿Cómo se la retribuye tan míseramente?

—La culpa no es de los almacenes.

—¿De quién es, pues?

—Del gran número de intermediarios.

A. C. F. L.

CRÓNICA DE TEATROS

MADRID. — TEATRO REAL. — Durante la temporada que comenzó el día 19 de noviembre se han puesto y pondrán en escena las óperas siguientes:

Carmen, cantada por Blanca Lavín, María C. Béjar, Palet y Aineto. — *Favorita*, por Blanca Lavín, Bonci Bellantoni y Mansueto. — *Hugonotes*, por Cecilia Gagliardi, Amelia Galli Curci, Celeste Vornos, Palet, Aineto, Domingo Viglione, Borghese y Mansueto. — *Lucía di Lammermoor*, por la Galli Curci, Palet, Borghese y Martín Verdaguer. — *Lohengrin*, por Fidela Campiña, Blanca Lavín, Palet y V. Borghese. — *Manon*, por la Storchio y Anselmi. — *Mefistófeles*, por la Burchi, Fidela Campiña, Celeste Vornos, María Murillo, Máñez y Mansueto. — *Orfeo*, por Blanca Lavín, María Béjar y Enriqueta Acuña. — *Los Puritanos*, por la Galli Curci, Bonci, Aineto y Mansueto. — *Roberto el Diabolo*, por Cecilia Gagliardi, la Galli Curci, Palet y Mansueto. — *Sansón y Dalila*, por Blanca Lavín, Amador Famadas, José Giordani, Vidal y Verdaguer. — *Sonámbula*, por la Galli Curci, Máñez y Mansueto. — *Tosca*, por Rosina, Storchio, Anselmi y Domingo V. Borghese. Para celebrar el primer centenario de Verdi se cantará *Aida*, por la Gagliardi, Vornos, Palet, Sanmarco, Mansueto, y José T. de Luna. — *Otelo*, por Ana Fitzin, Luis Colazza y Aineto. — *Rigoletto*, por Amelia Galli Curci, Anselmi, Humberto Máñez, Mario Sanmarco y Borghese. — *La Traviata*, por Rosina Storchio, Máñez, Bellantoni, Luz de Ruigama y Federico Carasa.

En el mes de enero se estrenará *Parsifal*, por Alicia Guza Lewis, C. Gagliardi, Rousseliere, Augusto Assandria, Borghese, Aineto, Mansueto, Luna y Verdaguer. Esta ópera la dirigirá José Lasalle. Las resasantes, Padavani, Saco del Valle y Urrutia. Director de escena, D. Luis París.

En los demás teatros se han estrenado las obras siguientes: en la Princesa, el drama fantástico-religioso *El retablo de Agreilano*, de Eduardo Marquina; en el Circo de Price, el drama en tres actos *Nuestro enemigo*, de José López Pinillos; en Lara, *Los Pastores*, comedia en dos actos, de Gregorio Martínez Sierra, y *A orillita del Ebro*, original de Apeles Mestres, vertida al castellano por Pablo Parellada; en Novedades, la zarzuela *Abierta toda la noche*, letra de Arroyo y Jover, música de Quisilant y Badía; en Apolo, la zarzuela *¡Si yo fuera rey!*, con música del maestro Serrano; en Martín, *El gran simpático*, letra de González del Toro, música de Amadeo Vives; en la Comedia, *Napoleón*, en el que tuvo un éxito Zacconi; en el teatro Alvarez Quintero, el entremés de estos saineteros *Hablando se entiende la gente*; y en el Infanta Isabel, por la compañía que dirige el Sr. Puga, el monólogo *Cosas de cómicas*, de López Montenegro; *Gente distinguida*, en un acto, y *Juan de Carillana*, lindísima comedia del atildado escritor Jacinto Grau.

BARCELONA. — GRAN TEATRO DEL LICEO. — Se han cantado desde que se inauguró la temporada las siguientes óperas: *El Profeta*, que obtuvo un brillante éxito; *Carmen*, de Bizet, por las señoritas Supervía y Venegas, y los señores De Muro, excelente tenor, Pacini y Giral; y *Lucía di Lammermoor*, para reaparición de María Barrientos, a la que secundaron admirablemente el tenor Gubellini, y los señores Pacini y Ricceri. El maestro Falconi se ha hecho aplaudir en todas ellas por su acertada dirección.

NOVEDADES. — Rosario Pino, la actriz mimada, se ha despedido del público barcelonés con las siguientes obras: *Mirandolina*, de Carlos Goldoni, vertida al castellano por Cristóbal de Castro; *El hombrecito* y *La gata de Angora*, ambas de Jacinto Benavente; *La comedia de las fieras*; y para última función, *Mamá*, de Gregorio Martínez Sierra, y la obrera benaventiana *El nido ajeno*. La compañía Tallaví, que la ha sucedido, nos ha dado hasta ahora *Tierra baja*, de Angel Guimerá; el melodrama policíaco *La muñeca trágica*; *Hamlet*, de Shakespeare; y *Satanás*, del cubano José Antonio Ramos. Merece mención especial la actriz Julia Delgado Caro.

PRINCIPAL. — La compañía Santpere ha puesto en escena: el arreglo de la comedia francesa, *Nelly Rosier* a la escena catalana con el título de *La cambriera*, interpretada por las señoras Emilia Baró, Dolores Pla y los señores Santpere y Zenón; la comedia en un acto de D. Pedro Sans, *El pare postís*, en la que toman parte las señoras Pla, Marce y Prunell y los señores Santpere, Daroqui, Ginestet, Capdevila y Fernández; *La taca de café*, divertida comedia en tres actos; *Tenorio musical*, farsa musical de Pablo Parellada; un arreglo a la escena catalana de la obra cómica de Tristaud Bernad, *Le petit café*, hecha por los señores D. Alejandro Soler y D. José María Jordá, con el título de *El café del Recó*, y para su completa localización han pintado dos decoraciones los señores Moragas y Alarma, el interior del Café del Recó, y don Mauricio Vilomara, el interior de El Lion d'or; *A la orillita del Ebro*, de Pablo Parellada, recién estrenada con éxito en el teatro Lara, de Madrid; y prepara las siguientes obras, de las cuales tiene la exclusiva: *Papá*, comedia en tres actos de Mrs. Caillavet y R. de Flers, arreglo al catalán por D. J. Moliner; *La conquista de Berg-op-Zoom*, comedia en cuatro actos, de Mr. Sacha Guitry, adaptación catalana por D. J. M. Jordá; *Mercadet*, comedia en tres actos, de Honorato Balzac, traducción castellana por D. Román Jori; *La casaca verda*, obra en cuatro actos, de los señores Caillavet y de Elers, titulada *L'habit vert*, trasplantada al catalán por D. Ernesto Vilaregut, y finalmente, *La cacatua verda*, farsa alemana en un acto, de Shnitzler, traducción catalana de don F. Cabella y Roig.

ESPAÑOL. — Ha debutado en este teatro la compañía de comedia dirigida por Miguelín Tejada, de la que forman parte los populares Pepe Alfonso y Tirso Lombía, con la obra cómica, en tres actos, de Vital Aza, *El sombrero de copa*. Entre las actrices se cuentan Ana Morera y María Tubau.

NEUVO. — Se ha estrenado la opereta en tres actos, del maestro húngaro Emmerich Kalman: *El rey joven*, que alterna con las revistas *Arriba el telón* y *Ya está arriba el telón*, del popular actor Montero.

APOLO. — Se han estrenado el drama en cinco actos: *El pan de piedra*, original de José Fola Igúrbide, y el cuadro dramático de los señores Morsgas y Morant, *Chalón de honras*, obra basada en costumbres de las gentes del hampa.

Comprad las Sederias **Schweizer**



Pídanse las muestras de nuestras novedades en negro, blanco ó color: Crêpon, Façonnés, Chinés, Ottoman, Messaline, Muselina, etc. de 120 cm de ancho, desde Ptas. 1.45 el metro, Terciopelos para trajes y blusas. Peluches para chaquetas y abrigos así como los trajes y blusas en batista, lana, y seda, con verdadero bordado suizo.

Vendemos nuestras sederias garantizadas sólidas directamente á los particulares, enviadas franco de Aduanas y de portes á domicilio.

Schweizer y Cia., Lucerna L 9 (Suiza)

RECETAS CULINARIAS

Pepitoria de pollos

Limpios los pollos y partidos en tajadas, se pone una sartén a la lumbre con aceite, se frie una tostadita de pan, un ajo, se saca y echa el ave, la que no se tiene en la sartén más que en cuanto se blanquea, agregando un poco de tocino bien picadito y si es de jamón con algo de magro, mejor, y un poco de perejil y ajo muy picado.

Cuando están las tajadas rehogadas, pero sin dejarlas tostar ni tomar color por ninguna parte, se van echando en un puchero, dejando el aceite en la sartén, en la que se echa un poco de harina, que se revuelve bien para que se fría, lo que se conoce en que el aceite se pone más suelto porque merma la harina y se pone roja; entonces se hecha un poco de pimiento molido e inmediatamente agua, removiéndola bien para que no se quede pegada a la sartén la harina y se engrude, y cuando esté bien disuelta, se echa en el puchero en que estén las tajadas, haciendo que tenga el suficiente caldo para que las cubra y cueza bien.

Poco tiempo antes de servirla, se guisa con el ajo que se entrefrió, el pan remojado en agua, perejil, y, si se quiere, unos piñones, y hasta un palito de canela, si gusta; pero estas dos cosas se pueden suprimir, sin que deje de estar muy buena.

Se liga la salsa con una yema batida.

Pato con aceitunas

Después de limpio, chamuscado y cortado en pedazos, se pone a cocer con agua, zanahorias y nabos en pedazos. Antes de que esté cocido del todo, se saca del puchero, se echa en una cazuela con cuatro docenas de aceitunas deshuesadas, y se cubre con una salsa hecha con una tostada grande de pan frito, bastante perejil y medio ajo machacado y desleído con agua y dos cucharadas de Jerez. Cuando ha cocido un rato en esta salsa y está tierno, se sirve.

¡Calvos! ¡Caalvos! ¡Caaaaalvos!
!!!Caaaaal...vos!!!

Si no quereis ser CALVOS, usad, contra la CALVICIE,

PETRÓLEO SANSÓN

VENTA: PERFUMERÍAS, DROGUERÍAS Y FARMACIAS ACREDITADAS



ANEMIA
 DEBILIDAD NEURASTENIA TISIS
 Todos los Medicos proclaman que
 el VINO y el JARABE **DESCHIENS** (PARIS)
 á la Hemoglobina
CURAN SIEMPRE

EL MEJOR BAÑO!!

Delicioso **MUSGO-ESPONJA** Perfumado
 HIGIÉNICO • FORTIFICANTE • CALMANTE • ANTISÉPTICO
 Es una necesidad de la vida moderna — Reemplaza la esponja y el jabón
 Preparado por **RENAUD-GERMAIN** — Barcelona
 DE VENTA EN TODAS LAS PERFUMERÍAS, DROGUERÍAS Y CASAS DE BAÑO DEL REINO
 Patente núm. 39.927

Cabellares VOLM

UNO DE SUS PRODUCTOS NOTABLES

Schampoing en polvo VOLM

ANTIPELICULAR, ANTISÉPTICO, AROMÁTICO Y TÓNICO

Nueva y deliciosa preparación para la limpieza (asepsia) de la cabeza

El Schampoing en polvo «Volm» (mezclado con agua) es el más agradable de cuantos se conocen, en estado líquido; no seca ni perjudica los cabellos como los Schampoings ordinarios. Es la última palabra de la ciencia. Es un específico que desarrolla espuma abundante, porque emulsiona las grasas, mejor que con los jabones negros y sales cáusticas de los otros Schampoings. Dota al cuero cabelludo de un poder tónico, aséptico y nutritivo, ayudando, por su composición, a los procedimientos profilácticos y curativos cabellares «Volm».

El Schampoing en polvo «Volm» es el elegido por el mundo elegante para la limpieza y asepsia de la cabeza

MODO DE USARLO: Se disuelve un tubo en medio litro de agua caliente. Se va rociando la cabellera con la mano de manera que provoque abundante espuma, después se da la última fricción con un abundante lavado al agua fría o caliente, según el temperamento del individuo, pues hemos de advertir que todos los artríticos, heredo-artríticos (que son hoy día legión) deben hacer uso del agua tibia o caliente para no exponerse a enfriamientos, neuralgias, etc., etc.

La solución obtenida con el tubo de polvo, se puede guardar algunas semanas. Para las señoras, se puede aplicar con un cepillo o brocha siguiendo en todo el procedimiento señalado anteriormente.

NOTA. — Un tubo es suficiente para limpiar cuatro veces la cabellera de un hombre y dos veces la de una mujer.

Caja con 6 tubos. 5 pesetas
 Un tubo. 1 —

DEPÓSITO GENERAL Y VENTA:

F. LAPORTA. — Paseo de Colón, 24. — BARCELONA

Los pedidos han de ser hechos directamente a este depósito general y serán remitidos abonando su importe adelantado.

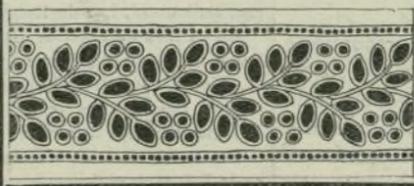
PRECIO DE LOS DEMÁS PRODUCTOS VOLM

Crema cabellar **VOLM**. 10 ptas.
 Loción — — — n.º 1 cabellos grasosos. 10 —
 — — — 2 — secos. 10 —

DEPOSITARIOS. — MADRID: Th. Bañac, Barquillo, 26. — SAN SEBASTIAN: Leopoldo Ibarra, Puerto, 14.



BORDADOS SUIZOS
 PARA ROPA BLANCA Y EQUIPOS
 Pídanse muestras, que enviaré gratis, a estas señas:
JOS. KALTENBACHER
 Fábrica de bordados
 Ragaz CANTÓN DE SAN GALLO (SUIZA)
 Enviaré todos los pedidos cuyo importe sea superior a 25 francos, libres de gastos de aduana y portes, a domicilio.
 HERMOSOS DIBUJOS
 ESTOFAS GARANTIZADAS Y SÓLIDAS




Los pleitos y las sangrías lo mismo vienen a ser: evítalos cuanto puedas, si no quieres padecer.

Fecha de 1849

PUREZA DEL CUTIS
 — LAIT ANTÉPHELIQUE —
LA LECHE ANTEFÉLICA
 ó Leche Candès
 pura ó mezclada con agua, disipa
 PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
 SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
 ARRUGAS PRECOCES
 EFLORESCENCIAS
 ROJECES.
 Pone y conserva el cutis limpio y terso

Casa CANDÈS

Paris

St-Denis, 18

Historia general del Arte

Arquitectura, Pintura, Escultura, Mobiliario, Cerámica, Metalisteria, Gléptica, Indumentaria, Tejidos

Esta obra, cuya edición es una de las más lujosas de cuantas ha publicado nuestra casa editorial, se recomienda á todos los amantes de las Bellas Artes y de las Artes suntuarias, tanto por su interesante texto, cuanto por su esmeradísima ilustración. — Se publica por cuadernos al precio de 6 reales uno.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES

ANEMIA DEBILIDAD Verdadero **HIERRO QUEVENNE**
 Curadas por el Verdadero. — El mas activo y economico, el unico inalterable. — Exigir el Verdadero. 14, R. Beaux-Arts. Paris.



Agua mineral natural **TONA ROQUETA**

Cura las diferentes manifestaciones del ESCROFULISMO, HERPETISMO y SÍFILIS; los estados morbosos del corazón, riñones é hígado; la cloro-anemia y reumatismo, así como la TISIS y demás afecciones del aparato respiratorio, propias de las fosas nasales, faringe, laringe, bronquios y pulmones.

Se vende en todas las farmacias y establecimientos de aguas minerales.

Los pedidos al por mayor pueden dirigirse á D. JOSÉ ROQUETA, TONA (BARCELONA).

PATE ÉPILATOIRE DUSSER

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningun peligro para el cutis. 50 Años de Exito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, empleese el **PILIVORE, DUSSER**, 1, rue J.-J.-Rousseau, Paris.

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN